

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HÍRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

Andor Károly  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, 6 hónapra 6 kor,  
negyedévre 3 k. r.

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyzet centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Rákóczy hamvai Kassán.

— július 28.

Immár egészen bizonyos, hogy dicső fejedelmünk, szabadságunknak hősi védelmezője, II. Rákóczy Ferenc hamvai a kassai dombban fognak átadatni az örök dicsőségnek. A tegnapi lapok hozták a hírt, hogy a miniszterelnök leiratot intézett Kassa város közönségéhez, amelybe tudatta, hogy megnyerte Ő Felsége beleegyezését ahhoz, miként II. Rákóczy Ferencnek, Zrinyi Ilonának, Rákóczy Józsefnek, Beresényi Miklós grófnak, Eszterházy Antal grófnak, Sibrik Miklósnak és esetleg Beresényi Miklós grófné, született Csáky Krisztina grófnőnek idegenben fekvő maradványai a kassai dombban helyeztessenek örök nyugalomra.

A nagy per tehát, melyet igaz lelkesedéssel indított meg ugyszólván az egész ország s a melyben nem kicsinylendő jogcímekre hivatkozva siettünk mink is felperesként fellépni, vindikálván magunknak a szent hamvakat, véget ért. Az ítélet ki van mondva: Kassáé a győzelem és a dicsőség s mi többiek pervesztetek lettünk.

De hát azok lettünk-e igazán? Van-e okunk a mellőzés miatt panaszkodni; olyan sérelem ért-e, hogy joggal gondolhatnánk a felbbezésre — ha volna, — vagy

pedig, meghallgatva az ítélet indokait, el kell-e ösmernünk, hogy az igazságos és így a lemondás fájdalmával együtt helyet kelle adni gondolkodásunkban a megnyugvás érzetének is? Ezeket a kérdéseket állította elémbé a legfelső elhatározást tudató miniszteri leirat és — habár csak a magam egyéni felfogásának adva is visszhangot — ezekkel a kérdésekkel akarok foglalkozni most a nyilvánosság előtt. Joggal teszem azt, sőt kötelességem is tenni, mert hisz' elsőnek irtam alá a vármegyéhez beadott indítványt, hogy a mi földünk legyen az Ő örök nyugalomának helye.

Olvasgatom a leirat indokait. „Kassa az a hely, melyet az összes személyi és történelmi vonatkozások a legszorosabban fűznek Rákóczyhoz, kinek atyja és nagyatyja szintén e város falai között pihennek“ — mondja a miniszterelnök.

Ez az indok még nem tud engem meggyőzni a választás helyességéről és ebben a mondatban még egyáltalában nincs megcáfolva az a jogcím, a melyre Zemplénavármegye hivatkozott, mikor magának kérte a szent hamvakat.

Oh, azok a történelmi és személyi vonatkozások, a melyek II. Rákóczy Ferenc emlé-

két mi hozzánk fűzik, erősebbek, mint a kassaí.

Kassa hosszú időn át volt a nemzeti küzdelem főhadiszállása; igaz és ezer kapocsal köti össze a történelem a Rákóczy család emlékével is, de ezek a vonatkozások inkább előző időből valók, a nagy fejedelem atyjának idejéből. Maga II. Rákóczy Ferenc Zemplénavármegye földjét avatta az ő emlékének klaszszikus földjévé és sem a személyi, sem a történelmi vonatkozások révén a mi jogainkat az Ő hamvaival szemben elvitatni nem lehetne.

Még is van valami, ami engem ezzel az elhatározással kibékít. Nekem úgy tetszik, az én alattvalói hűségem dicsőült fejedelmem iránt azt sugja, hogy ezt a kérdést nem is egészen jól fogtuk fel, mikor csak a magunk szempontjából ítéltük meg, mikor csak magunkra gondolva bírálgtattuk azt.

Mert arra kellett igazában gondolnunk, azt kellett volna szem előtt tartanunk, hogy tudunk-e olyan méltó helyet kijelölnünk az Ő hamvainak, amely mai jelentőségében is megfelel az utolsó magyar dinasztia legnagyobb alakjának?

Tagadhatatlan, hogy a kassai dómmal egy jelentőségű nyugvó helyet mi nem tudtunk volna ki-

jelölni. A régi Rákóczy várak és kastélyok történelmi jelentősége kétségtelen; ha megszerezzük egyikét, vagy másikat, családi otthonába vittük volna vissza a vár egykori urát, mintegy visszavásárolták volna neki azt, ami az övé volt, mint magán emberé. Ma újra birtokába veszi azt, ami az övé volt, mint Magyarország választott fejedelmé; ami megszakítás nélkül is az övé maradt mindvégig, mert a régi kuruc város szabad polgárai mindig megőrizték hozzá hűségüket. Kassát a Rákóczyak a fejedelmi imperium jogán bírták, nem mint családi öröklött birtokot. Nem magánvagyonunk volt, hanem fenhatóságunk alá tartozott. És ez a közjogi vonatkozás előttem szebb és értékesebb, ha Rákóczy Ferencre gondolok, mint a magánjogi, azért nem gondolok vármegyém mellőzésére, mikor a legelsőbb intézkedés által mintegy utólagos beiktatását látom Magyarországot választott fejedelmének fejedelmi jogaiba, mondván: a kuruc fejedelmek székvárosa legyen a te örök rezidenciád.

Boldog és dicső vagy Kassa városa; irigyellek dicsőségedért, de szívből osztozom örömedben.

Szirmay István.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Fare thee well.

— Byron. —

Ég veled, te hűtlen asszony,  
Mindörökre ég veled,  
Bár reád én nem haragszom,  
Nem bocsátok meg neked.

Ha belátnál e kebelbe,  
Melynek titkai felett  
Egykor lágyan szenderegve  
Nyugtattad a fejedet;

Rejtett gondolataimba  
Ha beletekintnél,  
Meggánnád, hogy eltaszítva  
Boldogtalanná tével.

Bár dicsérnek érte téged,  
— Ujjonganak a bajon —  
Csak sérthet ez a dicséret,  
Mert gyökere fájdalom.

Sok hibának nyom a terhe,  
Oh de ily mérges sebet,  
Mért hogy az ütött szívembe,  
Ki egykor ölelgetett.

Oh ne hidd, hogy egy csapásra  
Véget ér a szerelem,  
Lassu annak elmúlása,  
Nem lobban ki hirtelen,

Szívémben még forr az élet,  
Ver szívem vérezve bár,

S folyton az a tudat éget:  
Nem jövünk mi össze már.

Oh mi fájhat élesebben,  
Mint hogy lüktet életünk,  
S minden reggel mindaketten  
Özvegyágyban ébredünk.

Majd ha lányunk kezd beszélni  
S meg akarod inteni,  
Apjáról, mondd, szólsz-e neki,  
Bárha őt nem ismeri.

Majd ha karjai bezárnak  
S esókkal mondja, hogy szeret,  
Gondolj akkor rám, ki áldlak,  
Mert boldog voltam veled!

Majd ha rám hasonlít arra,  
Rám, ki tőled messze jár,  
Édes sóhajra fakadva  
Hű léssz hozzám, ugyebár?

Ismered minden hibámat,  
De nem örültségemet,  
A reményem száll utánad,  
Száll és eltűnik veled.

Dacra edzett büszkeségem  
Im elötted térdepel.  
Elhagytál és én busan érzem,  
Lelkem hagyott engem el.

Vége van. A szó hiába,  
Nem lehet itt fordulat,  
Mégis az érzésnek árja  
Akaratlan tör utat.

És veled! hát elszakadva  
Kettőnk között mind a szál,  
Zuzott szív magára hagyva,  
Oh ez maga a halál!

Bródy Mihály.

## Nyiregyháza legkisebb embere.

A »Zemplén« számára írta: Gál Lajos.

A közeli forró napok egyikén Nyiregyháza volt dolgom és a nagy forróság elől a »Korona« kávéházba menekülve hűsöltem.

Egyszerre csak láttam az ajtón belépni egy parányi emberkét, aki egy vállán keresztül vetett táskában egy csomó újságot cipelt és a rikkancsok szokott hangján kínálta az »Ejnye be jó« és »Friss Újság« c. lapokat.

Meglepetve néztem a fura kis alakot. Alig látszott ki a földből, de azért hosszú nadrágot, férfi kabátot, bergsteiger cipőt viselt és felső teste jóval szélesebb és fejlettebb volt, mint a hasonló nagyságból következtethető gyermekeknél szokott lenni.

Az arca a haladottabb kor esalhatatlan jeleit mutatta. Magassága azonban alig felelt meg a 3—4 éves gyermek magasságának.

Kérdést intéztem a főpincérhez, hogy ki légyen a furcsa kis férfi. Aki aztán felvilágosított, hogy ez Lakatos András Nyiregyháza törpéje.

Lakatos András, ezalatt otthonosan mászott fel egy székre a fagyalt-

készítő műhely közelében. Az egyik pincér szolgálatkészen segítette le vállairól az újság csomót és azt kérdezte tőle, hogy mit parancsol.

A pötty emberke mély, férfias hangon azt mondta:

— Hozzon nekem gyorsan egy kis fagyaltot és egy finom cigarettát. A parancs teljesítve lett.

Lakatos András egész szakavatottsággal rágyújtott a cigarettára és műértően kanalazgatta a fagyaltot, míg kalapját a mellette levő székre tette le.

Én pedig vele szemben álltam meg és figyeltem.

Értelmes, fekete szemével derűten nézdegélt maga körül. Koponyája gömbölyű igazi magyar koponya volt. Szőke haja nyáriasan rövidre nyírva fedte be fejét. Arca fehérbőrű, széles itt-ott kisebb ráncokkal fedve, ami első pillanatra mutatta, hogy a kis ember már túl van a gyermekkoron. Beszédbe elegyedtem vele.

A társalgás folyamán csakhamar megtudtam, hogy Lakatos András most 19 éves, róm. kath. vallású nyiregyházi földmives szülők harmadik gyermeke. Szülői élnék, szegény emberek, rajta kívül van egy felnőtt idősebb fi- és egy leány testvére. Testvérei rendes nagyságuk. Ő nem járt iskolába. Újságeladással keresi meg kenyerét, ami neki igen szépen jövedelmez, mert az urak csakis ő tőle, a legkisebb rikkancstól vesznek. A kávéház törzsvendégei azon kívül

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

## Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaújhely, 1904. július 26.

Sátoraljaújhely rendezett tanácsú város képviselőtestülete folyó hó 25-én délután Székely Elek polgármester, később ifj. Meczner Gyula h. polgármester elnöke mellett rendkívüli közgyűlést tartott, melyen a következő ügyek nyertek elintézését.

Az árvaszék teljes ülése által bemutatott 1903. évi gyámpénztári zárószámadást jóváhagyták és elfogadás végett a belügyminiszterhez felterjesztési rendelték.

Az izr. Chevra Kadischa betegápoló és temetkezési egyesület által használatba venni célzott sirkert beosztását a képviselőtestület tudomásul vette.

A polgári leányiskola udvarán lévő iskolai célokra nem használt felülépítmények eladása tárgyában beérkezett két ajánlat közül, mint legkedvezőbbet a Zombory János ajánlatát fogadták el.

A statisztikai hivatal által a választói jog kiterjesztésére vonatkozó statisztikai lapok kiállításáért küldött 149 koronának a lapok kiállításában részt vett tisztviselők közötti aránylagos felosztását a képviselőtestület helyeslőleg tudomásul vette.

Miután az előre nem látott kiadások címén: költségvetési hitel kimerült a képviselőtestület az ezen tételre történt utalások eszközölhetése végett újabb 1000 koronát szavazott meg, ami az 1905. évi költségvetéselendő. Ebből az összegből fogják fedezni a „Felvidéki Közművelődési Egyesület” részére megszavazott 200 koronát is.

A polgármester jelentését a ház- és gyámpénztárnak 1904. évi második negyedében történt vizsgálatok tárgyában tudomásul vették és amennyiben a miniszteri utasítás értelmében az ezen vizsgálatokhoz megválasztott két képviselőtestületi tag a megjelenésben esetleg akadályozva lenne, ezen bizottság póttagjait: dr. Buza Barna és Némethi Bertalan képviselőtestületi tagok választották meg.

A legtöbb adót fizetők 1905. évi névjegyzékének összeállítására kiküldött bizottság tagjait elnökké Pekáry Gyula, tagjait pedig Némethi Ber-

fedezik az általa csinált „cehet”, sőt ruházattal is ellátják.

A főpincér még azt is hozzá tette, hogy mikor Barnum Nyiregyházián időzött társulatával, a kis Lakatos András magával akarta vinni és tizezer koronát kínált érte szülőinek, de ezek — noha szegény emberek — nem egyeztek bele az ajánlatba. Így maradt meg Lakatos András Nyiregyháza nevezettségének.

Megtapogattam a kis öreg koponyáját. Amint már említettem, a koponya gömbölyű, csak hátul (gondolom a kis agy körül) tapasztaltam egy rendellenes, körülbelül tenyérnyi dudorodást; amely kontyszerűen, mintegy oda tapadni látszott a fejhez, s egészen a tarkó felé húzódt.

Kérdéseimre szívesen feleltetett Lakatos András. Ertelmes, logikus gondolkodása. Egyszerűen, de találon és habozás nélkül fejezi ki magát. Bár egy kissé félénken. Igen megelégedett, jóindulatu emberkének látszik. Kitűnő étvágygal rendelkezik. Jól alszik és szívesen szí el egy cigarettáskát, ha kap, mert pénzt nem kólti el, hanem haza viszi „édes szülőinek”, akiket nagyon szeret.

Az eredeti kis embert mindenki ismeri Nyiregyházián. En is érdeklődtem. Orvosnak érdekes tanulmány lehetne a természet e csodás produktuma. En legfeljebb annyit tehetek, hogy e helyen felhívom reá az olvasók figyelmét.

tan, Ehlert Gyula, Behyna Miklós választották meg.

A közgyűlés befejezése előtt Némethi Bertalan szónok tette, hogy tüzesetek alkalmával a harangjel meg nem adatik és amennyiben ez tekintettel a helyi hiányos tűzrendészeti szempontokból feltétlenül szükséges, kérte, hogy a képviselőtestület utasítsa a tanácsot ezen ügy mielőbbi elintézésére. A képviselőtestület elfogadta az indítványt és a tanácsot megbizta, hogy intézkedjék az iránt, hogy a tüzesetek ezentul harangjézzel a közönség tudomására hozassanak.

A közgyűlés délután 5 óra előtt véget ért.

(Nyugdíjazás. Mint értesülünk Barthos József, a sátoraljaújhelyi járás főszolgabírája egészségi okokból nyugalmaztatását kérte. Az alispán a főszolgabíró kérvényét, a nyugdíjválasztmányának legközelebb tartandó ülése elé fogja terjeszteni.)

(Hirdetmény. Alulírott polgármester ez uton hozom Sátoraljaújhely város közönségének tudomására, hogy a gyámpénztár 1903. évi zárószámadása 15 napi közszemlére a városháza nagy tanács termében kitétetett. Felhívom tehát az érdeklődőket, hogy esetleges észrevételeiket 15 napon belül adják be. Sátoraljaújhely, 1904. évi július hó 25-én. Ifj. Meczner Gyula h. polgármester.)

## HIREK.

## Fürdői kaland.

Abbázia, 1904. júl. 26.

Kissé hurutos torkom foltozására jöttem el az amurgy szívesen látott Adria partjaira. Hiszen fenséges kilátás terül el, ha gondtalanul, lehet mondani: mereven nézünk bele az Adria szerelmes kék vizébe.

A parthoz verődő sűrű hullámok, a nyílt tengeren aránytalanul sok tova sikló gondola, a Fiuméből időkönközt körülforgó világító torony, nem is szólva az est díszlingvált sötétségében el-elsuhanó bájos hölgyek tova rebbenéséről miud oly kecsesítő körülmény, melyet minden jobb izléssel bíró lélek örömmel eltelve szemléli! Ehhez hasonló helyzetben voltam egy száz éves babérfa lombjai alatt, midőn merengésből váltakozva két hang vonta magára figyelmem! A tölem husz-huszonöt lépésnyire lévő padon egy férfi és nő párbeszéde volt halható!

— Mondhatom Önnek uram, minden gyönyörű, fenséges, jó, s mégsem találom fel igazi szórakozásomnak megfelelő eszközeit!

— Azt hiszem, nagyságos asszonyom! Ezt nem tudom felfogni! Ha minden oly kielégítő az Ön igényének vajjon mi okozhatja elégtelenségét!?

— A jó Isten megmondhatja! Tudja, mi, asszonyok vagyunk az emberiség azon képviselői, kik ha gondtalan az életük: kissé lyrikusak és talán némileg pezsgőbb a vérük is.

— Ön minden esetre ilyen nagyságos asszonyom, legalább szavai után ítélve olyasmit mondott, ami felett behatóbban lehetne vitatkozni.

— Lássá uram, Ön tetszik nekem nyíltsága folytán is, ez indít engem titkom őszinte feltárására! Ezelőtt 5 évvel férjhez adtak egy nagyon előkelő állást elfoglaló emberhez. Esküvőnk napjától azonban szerencsétlen valék. Nem tudtam feltalálni ezen egyén oldala mellett az ön boldogságot, melyről én leányveimben ábrándoztam! Mogorva, házastárs ezenfelül utóbbi idő óta izsakóssá lett! Mindent azonban magamba fojtottam és nem is éreztettem vele! Utóbbi időben azonban megváltozott a helyzet. Ugyanis egy szép napon azzai álltam, persze szintén nem józan állapotban, hogy nem esodálni való az ő magaviselete velem szemben, midőn én még egy gyermekkel sem tud-

tam őt megajándékozni, ki legalább az ő híres családnévét továbbra is megörökítse. Egy szép napon azt mondtam neki.

— Lacikám édes, nekem egészségem helyreállítása érdekében néhány hétre tengeri fürdőbe kell utaznom! S édes Istenem, ha látta volna mily hamar szavamnak állott. Másnap reggel már vonatra is ültem. Bucsuszó képen utánam szólt! Nos, majd meglátom mily eredménytelenség fogsz hazatérni. Ez a tiszta igazság uram!

— Így tehát nincsen nagysádnak semmi baja?!

— Nincs, különben talán már jó is volna haza mennem. Uraságod hol lakik?

— Én a Quarneró szálló II emeletén 14. ajtó alatt, és nagyságos asszonyom . . . ?

— Csodálatos véletlen, én is ugyanott lakom a 15-ösben.

— Akkor tehát ön volt az, aki miatt én egész éjjel nem tudtam aludni.

— Hogy, hogy hát hallotta!

— Édes Istenem, hisz a sírást, ha csak az ember nem siket, meg kell hallani! De ugyan miért!

— Mondottam már, ez mind a gyermek miatt történik.

— Nagyságos asszonyom! Látom nagyon el van keseredve. Engedje meg, hogy ittlételem ideje alatt, néha-néha szórakoztassam. Ez feltétlen jó hatással leend kedélyhangulatára!

— Örömmel uram. Szívesen veszem!

E diskurzus közben kapujokhoz érve, hirtelen egy alak rohant eléjük mint a derült égből a villám, ugy esapott oda. A nő halotthalványává válva csak egy szót tudott ajkán kihozni:

— Lacikám! . . .

Ez pedig meglátva a megérkezett férjét boszankodva szót:

— Ah! a bevezetésnek — ugy látszik — nem leend tárgyalása!

S.

— Rákóczi hamvai Kassán. Magyarország megdicsőült nagy fiának hamvai tehát Kassán fognak pihenni. Ő Felsője a király ugy határozott, hogy a nagy fejedelem és a többi kuruc vitézek földi maradványai Kassán találjanak örök pihenő helyet.

Felsőmagyarország székvárosának törvényhatósági bizottsága viharos lelkesedéssel értesült és fogadta a miniszterelnök leiratát, melyben értesíti Kassa város közönségét, hogy a király hozzájárult azon előterjesztéséhez, hogy Rákóczi és a többi kuruc-hősök hamvai a kassai dombon helyeztessenek végső nyugalomra. — A közgyűlés, majd mint kegyur kijelentette, hogy hazafiai örömmel nyitja meg a dóm kapuit a szent hamvak befogadására és a miniszterelnök utján hódoló köszönetet küld a trónhoz a kitüntető kegyért, hogy Rákóczi egykori városát választotta a szent hamvak befogadására. A közgyűlés végre egy nyolc tagu bizottságot választott, hogy a hamvak eltemetésére a szükséges tárgyalásokat megkezdje és az ünnepies fogadtatást előkészítse. Az ügygyel lapunk vezető helyén is foglalkozunk.

— Változások a kegyesrendieknel. A kegyes tanítórend kormánya a helybeli róm. kath. főgymnásium tanári karában a következő változást eszközölte: Földvári György a lévai főgymnásiumhoz helyeztetett át. Helyébe jött dr. Gzirbusz Géza Temesvárról. Hám Sándor halálával és Andor Károly távozásával megüresedett két tanszékre Majthényi Géza Nagy-Beeskerekéről és Szakáll Gyula Máramaros-Szigetről helyeztetett át. Ide helyeztetett még a világiak közül Czencz József tanár.

— Közgyám-választás. A sátoraljaújhelyi járásban folyó hó 25-én választották meg Barthos József főszolgabíró elnöke alatt a közgyámot. A járásból nagy számban öszszesereglett körjegyzők, bírák és képviselőtestületi tagok egyhangulag Zvolenszky József járást irnokot választották meg. Miután azonban a főszolgabíró ideiglenesen két részre osztotta a járási közgyámi teendőket, második közgyámul a felső járásra Farkas Dezső nyug. árvaszéki ülnököt kiáltották ki.

— Az ipartestület nyári táncmultsága. Jeleztük már, hogy a helybeli általános ipartestület is megtartja ez idén nyári táncmultságát. A nagyszabású multság — mint értesülünk — augusztus hó 14-én fog a „Nyul” kertben megtartatni. A rendező-bizottság már serényen dolgozik az előkészítő munkálatokon, melyek az ipartestület nyári táncmultságának sikerét előre is biztosítják. A meghívókat a jövő hét folyamán fogják ki-boesátani.

— A esélőgép áldozata. Egy iszonyuan megesonkított embert hoztak folyó hó 26-án a helybeli köz-kórházba, akinek a esélőgép mindkét kezét összeroncsolta. Oláh József gyulavári születésű, 30 éves napszámos folyó hó 26-án a vajdácskai határban egy gőzeséplőgépnel állott munkában, a hová csak előző nap érkezett meg Tolesvárról. A tanya bér-ölje a esélőgép etetésével bízta meg. Munkája közben az árpakévet mindkét kezével oly szerencsétlenül dugta a gép dobjába, hogy kezeit oda kapta és elszakította a gép. Az iszonyuan megsérült embernek nyomban segítségére siettek a többi munkások, de a nagy vérzést elállítani képtelenek voltak. Azonnal szekerre tették és a helybeli közkórházba hozták, ahol mindkét alsó karját levágták. A súlyosan sérült ember nős és Gyulaváron (Békésmegyében) lakik.

— Komjáthy — pozsonyi szingagató. A jövő év őszén Komjáthy János színtársulata már elhagyta Kassát. A jeles direktort, mint az előre látható volt, a pozsonyi színiügyi bizottság az ottani városi színház bér-öljéül három évre megválasztotta.

— Visszaélések a vadászjegyekkel. Nimród egyes fiai, már tudnillik az olyanok, akiknek nagyobb vadászterületük van, fiaik, rokonaik és jóbarátaik részére azon a címen kérnek vadászjegyeket, mintha az illetők eselédjeik volnának. A eselédje vadászjegye után t. i. nem kell adót fizetni. Erről a szokásról azonban igen sok panasz ment a belügyminiszterig, aki most szigorú rendeletben felhívta az ország összes törvényhatóságait, hogy ezentul a eselédje részére csak a eselédkönyv felmutatása mellett szolgáljanak ki az illetékes hatóságok vadászjegyeket.

— Kápolnaszentelés Mezőlabor-czon. Lélekemelő ünnepségben volt része Mezőlaborcznak, vármegyénk egyik határszéli községének, amely ünnepségben élénk részt vett a vidék közönsége is. Ugyanis f. hó 24-én délelőtt szentelték fel az Urnak s adták át rendeltetésének azt a róm. kath. kápolnát, mely hivatva lesz nemcsak a keresztény vallást, hanem a magyarságot is előmozdítani. Bár nincs itt hely bővebben kiterjeszkedni a kápolna létesülésének legparányibb mozzanataira, mégis meg kell jegyeznünk annyit, hogy ez az Isten ígéjét s a magyar szót hirdető s terjesztő kápolna létesítését leginkább Lehoczky István Mezőlaborc köztestületben álló férfiaknak, mint az ottani egyház gondnokának köszönheti, mely fáradozásaiiban nagy segédkezet nyújtottak neki Bélaffi Bálint izb.-hosszmezzei plebános s a közönség, kik mindannyian s mindenkoron szívükön viselték az egyház érdekét s nem retentek vissza soha az anyagi és erkölcsi áldozatoktól, melyeknek gyümölcsét ezuttal örömmel élvezhetik is. Elismerésünket fejezzük ki mi is, e helyen is mindazoknak, kik mint ebben, a hasonló nemes célok elérésében

ezentul lyokat. számu hoczky esperes egyetem kész kültelte a szönetet ég áldástották. A melyen részt eg s ezen tősztoj első Ö lönböző val mor papság teszi lel hogy a s buzgo felépítés zlette hoczky tével tár az öreg órákig a gos virra ben sike

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

— A királ Sándor Odön ad nok véd ő t. egy ővi júliu déglő n lői előad nagyter Kezdeté a táncm Zachár sületi p előző na e. előre nál vált mes cél pilag n pénztára

ezen sem fognak ismerni akadályokat. Az egyházi szertartást nagyszámú közönség jelenlétében *Lehoczky* Endre z.-szinai c. kanonok esperes végezte több lelkész társával egyetemben, míg *Bélaffy* Bálint lelkész külön kedves szavakban esetezte a kápolna fenséges célját s köszönetet mondott, s azokra kérte az ég áldását, kik felállítását előmozdították. A szertartást bankett követte, melyen mintegy negyvenen vettek részt egyháziak és világiak vegyest s ezen alkalommal szebbnél-szebb tósztok hangzottak el. Ezek közül az első Ó felségére, a többi pedig különböző irányban, de aktuális témával mondatott el. — A gör. kath. papság részéről *Homicskó* Pál eszterházi lelkész fejezte ki örömét afelett, hogy a kereszténység él és uralkodik s buzgó vallásosságának ezen kápolna felépítésével is sikerült tanujelét adta. Eltette beszédében egyszersmind *Lehoczky* Istvánt is. A bankett befejeztével táncra buzdította az ifjuság s az öregek buzdításával a késő esti órákig a szabadban, majd pedig világos virradtig az állomás várótermében sikerült mulatságot rendezett A.

— **Az eső.** Végre megnyíltak az ég csatornái és hosszu szünetelés után ma, folyó hó, 28-án délben megeredt a várva-várt, jótékony eső. Hihetetlen és mégis igaz. Az emberek eleinte nem akartak hinni a saját szemüknek sem, annyira elszoktak ettől a természeti túneménytől. Napok óta kavargtak a sötét felhők, villámlott, dörgött — és eső még sem esett. Ma azután, mikor még is meggyőződtek róla, hogy nem álmotak, siettek ki az utcára, megnyitották az ablakokat, hogy annyi epekedés után közvetlenül élvezzék a nyári eső kéjes örömeit. Közel két óra hosszat esett, olykor záporoként, sűrűn zúdultak az esősepek a kőkeményre száradt földre. Közben erős menydörgés reszketette meg a levegőt és cikkázott a villám, sőt többször le is ütött. Fel 2 óra után, mire az eső elállt, lehült és üdítőbb lett a levegő.

— **Táncmultság Kir.-Helmecen.** A királyhelmezi deákifjuság *Tóth Sándor* igazgató-főmérnök és *Szűk Ödön* adópénztáros, tűzoltóparancsnok védnöksége alatt a királyhelmezi ö. t. egyesület alapítókéjéjéjára 1904. évi július hó 31-én a „Szarvas“ vendéglő melletti szinkörben műkedvelői előadást s ezután a „Rigó“ szálló nagytermében táncmultságot rendez. Kezdete az előadásnak este 7 órakor a táncmultságnak 9 órakor. Jegyek *Zachár* Ferenc kereskedő tűzoltó egyesületi pénztárosnál, az előadást megelőző napon és az előadás napján d. e. előre is, valamint este a pénztárnál válthatók. Felülfizetéseket a neves célra köszönettel fogad és hirtalpig nyugtáz a tűzoltó egyesület pénztára.

— **Betörési kísérlet.** Pórus járt folyó hó 28-án éjjel *Juhász* János ragályi születésű eseléd. Éjféltől fél 1 óra tájban *Pikula* Ede gyári alkalmazott Kereszt-téri házában az ablakokat fészegette s úgy akart valamelyik lakásba hatolni. Tervével azonban kudarcot vallott, mert a zörgésre a házból lakók közül *Pikula* Ede és *Krausz* István fölébredtek és a betörő fiatal emberre vetették magukat, aki ijedségében és a nagy meglepetéstől menekülni sem volt képes. Őrizet alá vették és a jó fogásról értesítették a rendőrséget, s honnan a helyszínére érkezett rendőrök bekísérték a lefűlt betörőt. Kihallgatása során a betörési kísérletet be nem ösmerte s azzal védekezett, hogy kedveséhez akart bejutni.

— **Baleset.** *Kascsák* György végardói származású kocsiút folyó hó 25-én súlyos baleset érte a Schvarcz-féle tanyai földéken. Szalmás árpát fuvarozott szolgálatadója szekeren, miközben a szekér tetejéről, mikor egy partról lefelé hajtott, az árpa-kévek szétcsuszamlása következtében lezuhant és a lovak közé esett. Fe-

jén, nyakán és hátán sérült meg. Hogy a sérüléseket a lovak, vagy szekér okozta-e, a sérült kocsi megmondani nem tudja. Ápolás végett beszállították a kórházba.

— **Segítség a vasutasoknak.** A *Bánffy* Dezső báró elnöke alatt működő segélybizottság tudvalevőleg a társadalom belevonásával a vasutasok körében indított nagybörmű akciót a nyomorba jutott, elbocsátott, fölfüggesztett, pörbe fogott és bebörtönözött vasuti alkalmazottak érdekében. Az akció, amely a kereskedelmi miniszter és a vasutas felsőbb-ség támogatásával indult meg, igen jelentős eredményt ért el, amennyiben az igazgatóság, az üzletvezetőségek és az egyes állomások 18,200 koronát gyűjtöttek a segélyző akció céljaira. Ez összeget az államvasutak igazgatósága a bizottság legutóbbi ülésén 2530 koronát budapesti, 5310 koronát vidéki igényjogosultak között a máv. igazgatósága útján szét is osztott. A bizottság folytatja működését. Kérvények *Heteés* Antal dr. címére (V. József-tér 1.), az adományok *Surányi* József címére (VI. Andrassy-ut 27.) küldendők.

— **Zsebtolvajlás.** *Budák* István kirosvágyi származású napszámos folyó hó 28-án reggel fél 9 órakor a napi piacon benyult *Pormán* Andrásné helybeli lakos zsebébe és pénzes erszényét 6 korona tartalmával kilopta. Károsult asszony a zsebében érzett mozgásra figyelmessé lett és a tolvaj kezét, mikor már az erszényt kihuzta, hirtelen megragadta és lármát csapott. Az előjött rendőr a zsebtolvajt be-kísérte.

— **Meghívó.** A felsőzempléni ev. ref. egyházmegyei tanító egyesület 1904. évi közgyűlését augusztus hó 9-án Gálszécsen fogja megtartani az ev. ref. templomban. A közgyűlés reggel 9 órakor veszi kezdetét. Tárgy: Elnöki megnyitó. — A köri gyűlések jegyzőkönyveinek felolvasása s az azokban foglalt előterjesztések tárgyalása. — A választmány jelentése a köri- és központi pénztárak megvizsgálásáról. — Bírálati előterjesztés: „Az ifjusági egyesületek feladata és köre az ev. ref. egyházban“ című kérdésre beadott pályamunkára. — „Protestáns erkölcsi olvasókönyv az ev. ref. népiskolák IV. és V. osztályu tanítói számára“ című tankönyv bírálatára. — Esetleges indítványok. — A közgyűlés előtt a választmány tart ülést reggel 8 órakor az ev. ref. lelkészlakon. — E közgyűlésre a felsőzempléni ev. ref. tanító egyesület t. tagjai azon figyelmeztetéssel hivatnak meg, hogy a távol levők a szokásos birsággal fognak sulytatni. — *Kelt* Gálszécsen, Sátoraljauhely és Deregnyn, 1904. jul. 21. *Péter* Mihály, papi elnök, *Dókus* László, világi elnök. *Váradi* Pál, tanítói alelnök.

— **Meghatalmazási jóváhagyás.** A belügyminiszter 70.783. számú rendeletével *László Fülöp* bankárnak meghatalmazott alkalmazását jóváhagyta. Nevezett Kassa város, Abauj-Torna, Szepes és Zemplén vármegyék területén jogosított az Amerikába kívándorolni szándékozókkal az 1903. évi IV. t.-e. 15. §-a értelmében szállítási szerződést kötni.

— **A „Bioscóp“** f. hó. 26 és 27-én ismét új képeket mutatott be, melyeket érdekességénél fogva nagy közönséget nézett naponta végig. A vállalat már csak 5-6 napig marad városunkban, s azért ajánljuk mindazoknak, akik még nem látták ezeket a sikerült mozgóképeket, nézzék meg. A program lapunk hirdetői rovatában van mindig közzé téve.

— **Nagy tűz Szvidniken.** A sztropkói járás központjától Sztropkótól 14 kilométerre esik Szvidnik község. E község Sáros megye makoviczai járásának a központja. Szegény, ruthén nép lakja e községet. A csapást, a miben e hó 22-én délelőtt 10 1/2 órakor részesült, nem érdemelte meg. A mondott nap és időben — mint tudósítónk írja — a kocsmáros fás-

kamarája gondatlanságból tüzet fogott és ettől a szárazság következtében csakhamar leégett 89 ház meléképületeivel. A leégették között vannak a járás főszolgabírája, a község jegyzője, kiknek ugy a ruha és egyéb tulajdonukat képező tárgyak, valamint irodájuk a benne lévő összes iratokkal porrá égett. Leégték továbbá a többi járási tisztviselők összes berendezésükkel, a gyógytár és a postahivatal földig, a posta bélyegzők és a Wertheim-szekerényekben lévő ezüst és ére pénz teljesen össze olvadt. Három kisgyermek lelte halálát, kiket a gondatlan szülők a házukba zártak azért, hogy míg a mezőről haza térnek: biztonságban legyenek. Több ember égési sebeiben szenved, kiknek fájdalmát gyógyszerrel enyhíteni nem lehetett, mivel a gyógytárban egy tégely sem maradt, csak a porcellán darabok jelzik, hogy ottan gyógytár volt. A nép hajléktalanok lett, majdnem 75 család van étlen szomjan és várja a jósziví emberbarátok segítségét. A hatóság intézkedése folytán több fuvart küldtek Galieziába deszkákért, hogy barokokat építve abba a leégett családoknak ideiglenes lakást adhassanak. A esendőrségi laktanya és az örs kezelésében lévő népfelkelési raktárban lévő ruházat és fegyverzet szintén elégett. A jósziví emberbarátok közül, a szenvedők nevében szólva, köszönet és hála illeti *Toszt* László bánya-völgyi földbirtokost, ki fáradságot nem kímélve, házról-házra járva egy pár óra alatt 2 zsák rozst, 24 darab kenyert, 123 koronát Sztropkón, Bánvavölgy és Tisinyeezen 60 drb. kenyeret szedett össze és vitte saját fogatjain a szerencsétlenség színellyére, hogy gyűjtését a hajléktalanok és éhezők között kioszthassa.

— **A kegyesrendiek convictusa.** A sátoraljauhelyi kegyesrendi főgimnázium igazgatósága ez uton is felhívja a szülők figyelmét arra, hogy a kegyesrendi társházban a főgimnáziummal kapcsolatban nyilvános fiu-nevelő intézetet állított fel. Az intézet egyelőre 12 tanulót fogad be. Egy tanulónak évi teljes ellátása a felügyelettel együtt 1300 korona. Azon szülők, kik fiaikat a főgimnázium tanári karának gondozására óhajtják bizni, lehetőleg augusztus hó 10-ig jelentkezzenek a kegyesrendi társház főnökségénél, amely minden tekintetben részletes felvilágosítással fog szolgálni.

— **Dunky** fivérek es. és kir. udvari fényképészek (főtér 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb augusztus hó 7-én és 8-án.

## IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez“ c. havi folyóiratunknak 1904. évi, egyszersmind a X. évfolyamnak május és június füzetei a következő tartalommal jelentek meg: 1. Patak és Ujhely hadtörténete 1528-ban. Irta: *Hidegpataky* Antal dr. — 2. Adatok Makramál birtoktörténetéhez. Latinból: *Dongó* Gy. Géza. — 3. Zemplénvármegye történeti földrajza (LXIII.) Borsi helység. Irta: *Dongó* Gy. Géza. — 4. Zemplénvármegye politikai és helyrajzi ösmertése. (95. folyt.) Latinból: *Matolai* Etele. — 5. Történeti jegyzetek Zemplénvármegyéről. (95. folyt.) Latinból: *Dongó* Gy. Géza. — 6. Tokaj város leírása. Irta: *Speck* Lajos (3. folt.) — 7. Olasz-Liszka Diáriumából. (XVII.) Közli: *Dongó* Gy. Géza. — **Levelesláda.** 8. Sztropkó és tartozékainak céhbeli szabadalmi 1575-ből (I.) Közli: *Ughváry* Ede. — 9. Sátoralja-Ujhely kiváltságos egyháza. Latinból: *Dongó* Gy. Géza. — 10. Hogyan büntették eleink Ujhelyben a gyilkosságot 1620-

ban? Közli: *Dongó* Gy. Géza. — 11. Hibaigazítás. — 12. Mixtura (1.) Irta: *Szemere* Miklós. Közli és magyarázza: *Dongó* Gy. Géza. — 13. A szerkesztő postája. — 14. A kiadó postája. — **Műmellet.** A Drugeth-várkastély jelen állapotában Homonnán. — A havonként 2-iven megjelenő „Adalékok“ előfizetése egész évre (12 füzet) csak 6 K. — **Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyei viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyei községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.** — Az előző évfolyamokhoz díszes könyvtáblákkal még szolgálhatunk. — Ennek az ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel: 1 kor. 90 fillér.

**Csehov** Antal, „Tarka Historiák.“ Ez a címe annak a kötetnek, mely Csehov Antalnak, a most elhunyt világhírű orosz írónak elbeszéléseit foglalja magában és a melyek magyar nyelven éppen halála napján láttak napvilágot. A világirodalomban az orosz írók kerültek homlokterbe és ezek között első helyen áll Csehov Antal, akinek ragyogó tolla, megfigyelő képessége, humora, emberismerete mind együttesen közrehatnak az igazság megismerésére, bevallására és keresésére. — A „Tarka Historiák“ az orosz társadalmi élet alakjairól az rajzokat teljes hűséggel és mégis, ki ne találta benne rokon vonásokat a mi társadalmi életünk száféle ferdeségeiről. — Csehov e műve minden művelt ember és irodalom kedvő asztalán méltó helyet foglalhat. A kötet 16 elbeszélést tartalmaz *Zatkovics* Kálmán kitűnő fordításában. Ugyancsak Csehov-tól „Az orosz életből“ című elbeszélő kötet 10-12 nap mulva hasonló kiállításban és árban fog megjelenni. Mutatónak „A műdarab“ című elbeszélést lapunk legutóbbi számában adtuk közre a tárcarovatban. A díszesen kiállított, merített papírra nyomtatott kötet ára 2 kor. és *Lévai* Mór könyvkiadóhivatalában jelent meg Ungváron. Kapható az ország minden könyvkereskedésében.

## TANÜGY.

— **Zárda** polgári iskola internatussal összekapcsolva. Az apácák vezetése alatt álló, sátoraljauhelyi „Karolineum“ felsőbb nevelő tanintézetben teljes ellátásra belövendékek is vétetnek fel. Az intézet vezetése következőleg van osztályozva: a) belövendékek b) elemi népiskola c) kisdédvő d) 4. osztályu polgári iskola. Az előirt tantárgyakon kívül tanítattik: német és francia nyelv, rajz, festés, zongora, cimbalom és tánc; továbbá kívánatra végzett növendékek-nél gépvarrás, ruhaszabászat. Tanítatnak, tanképességi oklevéllel ellátott szerzetes tanítónok, a sz. Vincéről nevezett szatmári Congregatiohoz tartozó irlgalmos növérkek. — Az intézet célja nemcsak a növendékek elméleti a tanulmányokban kifejtetni, hanem a leánykák szívét is vallásosan kiképezni, nemesíteni. Az intézeti helyiségek a nevelés céljainak megfelelő módon vannak berendezve. A növendékek éjjel-nappal az intézeti tanítótestület tagjainak felügyelete alatt állanak. Különös figyelmet fordít az intézet a növendékek élelmezésére, hogy azok izletesek és egészségesek legyenek. Kik az intézetről bővebb felvilágosítást óhajtanak: forduljanak a „Carolineum“ intézet főnöknőjéhez Sátoralja-ujhelyben.

## A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

*H. Sztropkó.* Gyűjtést mi nem indíthatunk, mivel az illető község más vármegye területén fekszik s így előreláthatólag nem lenne annak semmi eredménye.

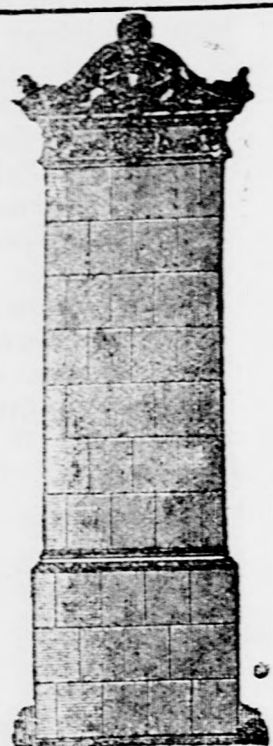
*H. E.* A G.-kához intézett versében mi nem találunk csak sablont és sablont. Egy új gondolat nincs benne.

Nem közölhető: A humor.

Kiadótulajdonos: **Éblert Gyula,**

## CSICSERI JÓZSEF

cserépkályha készítő Sárospatakon.



### Ajánlja krakkói mintára készült CSERÉPKÁLYHÁIT

a legnagyobb választékban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítik, valamint ócska kályhák átrakását a legjutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias becses pártfogását.

Hogy cserépkályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készíttél és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy Csicséri József sárospataki cserépkályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a mult tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által közetszésben részesülnek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvéseben mindenkinek buzgón ajánlom,  
Sárospatak, 1904. márczius 29.

Radácsy György,  
a főiskolai gazd. választm.  
elnöke.

Csicséri József sárospataki cserépkályha mester részemre kiállított kályhája, úgy külső formá, mint belső berendezett czugja tekintetében tökéletesen kielégített.  
Sárospatak, 1904. márczius 28.

Püza Sándor,  
főesperes-lelkész, prépost.

T. Csicséri József kályhamester urnak  
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan bizonyítom, hogy az intézetben állított két cserépkályhájával teljesen megvagyunk elégedve. Ugy csinos alakjuk, valamint fűtőképességök egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. márczius hó 29.

Hódinka Ágost,  
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicséri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói hállyhákéval. Melegen ajánlom.  
Sárospatak, 1904. ápr. 27.

Bálint Dezső,  
ev. ref. lelkész.

## BIOSKOP

egy javított és kitűnően átdolgozott  
Kinematográf.

E készülék Párisban az 1900. évben a Grand Pix-vel lett kitéve, 500 lámpafénynyel, 6 ivlámpával van ki-  
világítva; e vállalat 5 hónapig Berlinben, 6 hónapig Triesztben, 6 hónapig Grácban, 6 hónapig Budapesten stb. nagyobb városokban óriási feltűnést keltett. Állandó szerződése Budapesten Naponta új képek az orosz-japán háborúból.

Helyárak: Zártszék 80 fill., I. hely 60 fill., II. hely 40 fill., III. hely 30 fill.

Iskolák és egyletek tömeges megjelenéseit tekintetbe vétetnek és kedvező belépti-díjban részesülnek.

Előadások naponta este 6, 7, 8, 9 órákor. Vasár- és ünnepnap 3 órától óránként. Villanyvilágítás saját 20 lóerejű gőzgéppel.

Bemutatásra kerül: **Pénteken**, azaz: **július 29-én**. 1. Pillantás a kuleslyukon. 2. Szerelmi vallomás a mosókonyhában. 3. Lopin 'The Leap' az életveszélyes bieziklizés. 4. Pacante táncok. 5. Cróf Waldersé tem. Hanoverban. 6. Frank-féle akrobaták. 7. Kaland a czukraszadában. 8. Egy kártyajátékos élete és végzete (180 méter). 9. Velence panorámája. 10. A tavasz tündérnöje. 11. Csodálatos hajnövesztő. 12. A borbély bosszúja. 13. Baba-bazár. 14. Egy különös elbeszélés. 15. Deák pénz nélkül.

**Szombaton, július 30-án**. 1. XIII. Leo páda a Vatikánban. 2. Amerikai gyorsvonat. 3. Hazatérés a legelkről. 4. A becsapott férj. 5. Szerelmes és a bűvész. 6. Hamis szobaleány. 7. New-York kávéház égése Londonban. 8. Sivillai bikaviadal. 9. Meglepetve. 10. Egy utazó művész. 11. Nyugtalan lakók. 12. Brahmüne királynő. 13. A szemtelen légy. 14. A kérelhetetlen vendég.

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökor“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BÚTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt  
tetemesen leszállított olcsó  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel  
WILHELM HENRIK.

## Hordóraktárnak

alkalmas s a Nagyj-utczában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

## Eladó.

Háromszáz négyszögöl kender öld helyett nyert kísérleti téren 7-7 kg. mag után termett ca 140 kg. hanna rozs s 140 kg. diószegi óriási buza vetőmag. Rोजs 100 kgja 20, — buzáé 25 korona helyben Szomotoron.

Eötvös Gyula, számtartó.

## Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra.

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére ajánlkozik:

## az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

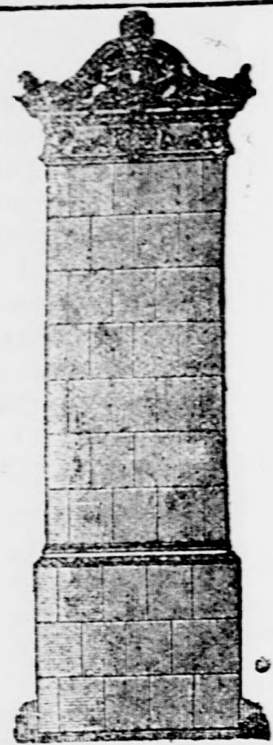
kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbízottunkat küldjük ki.

## CSICSERI JÓZSEF

cserépkályha készítő Sárospatakon.



Ajánlja krakkói mintára készült  
**CSERÉPKÁLYHAIT**  
a legnagyobb választékban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítek, valamint ócska kályhák átrakását a legjutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias beeres partfogását.

Hogy cserépkályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készséggel és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy Csicséri József sárospataki cserépkályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a múlt tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által köztesben részesülnek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvéseiben mindenkinek buzgón ajánlom.  
Sárospatak, 1904. márczius 29.

Radácsy György,  
a főiskolai gazd. választm.  
elnöke.

Csicséri József sárospataki cserépkályha mester részemre kiállított kályhájára, egy külső forma, mint belső berendezett czugia tekintetében tökéletesen kielégített.  
Sárospatak, 1904. márczius 28.

Púza Sándor,  
főesperes-lelkész, prépost.

T. Csicséri József kályhamester urnak  
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan bizovitum, hogy az intézetben állított két cserépkályhájával teljesen megvagyunk elégedve. Ugy csinos alakjuk, valamint fűtőképességük egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. márczius hó 29.

Hódinka Ágost,  
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicséri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói kályhákéval. Melegen ajánlom.  
Sárospatak, 1904. ápr. 27.

Bálint Dezső,  
ev. ref. lelkész.

## BIOSKOP

egy javított és kitűnően átdolgozott  
Kinematográf.

E készülék Párisban az 1900. évben a Grand Pix-vel lett kintüntetve, 500 lámpafénynyel, 6 ivlámpával van kivilágítva; e vállalat 5 hónapig Berlinben, 6 hónapig Triesztben, 6 hónapig Grácban, 6 hónapig Budapesten stb. nagyobb városokban óriási feltűnést keltett. Állandó szerződése Budapesten Naponta új képek az orosz-japán háborúból.

Helyárak: Zártszék 80 fill., I. hely 60 fill., II. hely 40 fill., III. hely 30 fill.

Iskolák és egyletek tömeges megjelenései tekintetbe vétetnek és kedvező belépti-díjban részesülnek.

Előadások naponta este 6, 7, 8, 9 órákor. Vasár- és ünnepnap 3 órától óránként. Villanyvilágítás saját 20 lóerejű gőzgépével.

Bemutatásra kerül: **Pénteken**, azaz: **július 29-én**. 1. Pillantás a kuleslyukon. 2. Szerelmi vallomás a mosókonyhában. 3. Lopin The Leop' az életveszélyes biciklizés. 4. Pacante tánczok. 5. Cróf Waldersé tem. Hanoverban. 6. Frank-féle akrobaták. 7. Kaland a ezukrászdában. 8. Egy kártyajátékos élete és végzete (180 méter). 9. Velence panorámája. 10. A tavasz tündérnöje. 11. Csodálatos hajnövesztő. 12. A borbély bosszúja. 13. Baba-bazár. 14. Egy különös elbeszélés. 15. Deák pénz nélkül.

**Szombaton, július 30-án**. 1. XIII. Leo páda a Vatikánban. 2. Amerikai gyorsvonat. 3. Hazatérés a legelkről. 4. A becsapott férj. 5. Szerelmes és a bűvész. 6. Hamis szobaleány. 7. New-York kávéház égése Londonban. 8. Sivillai bikaviadal. 9. Meglepetve. 10. Egy utazó művésznő. 11. Nyugtalan lakók. 12. Brahmüne királynő. 13. A szemtelen légy. 14. A kérelhetetlen vendég.

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt  
tetemesen leszállított olcsó  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel  
WILHELM HENRIK.

## Hordóraktárnak

alkalmas s a Nagyuj-utczában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

## Eladó.

Háromszáz négyszögöl kender öld helyett nyert kísérleti téren 7—7 kg. mag után termett ca 140 kg. hanna rozs s 140 kg. diószegi óriási buza vetőmag. Rोजs 100 kgja 20, — buzáé 25 korona helyben Szomotoron.

Eötvös Gyula, számtartó.

## Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra.

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére ajánlkozik:

## az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbízottunkat küldjük ki.